

調解為先：  
和諧為本 躍進未來  
MEDIATE FIRST:  
HARMONY FROM NOW TO BEYOND



## 2022年調解周 Mediation Week 2022

### 司法機構綜合調解辦事處(西九龍)之成立 The Launch of the Integrated Mediation Office (West Kowloon) of the Judiciary

日期：2022年5月5日（星期四）| 5 May 2022 (Thursday)

時間 Time | 語言 Language :

14:30 - 16:30 (GMT+8) | 粵語 Cantonese

現場設有普通話及英語即時傳譯

There will be simultaneous interpretation in Putonghua and English



#### 活動內容 Event Content:

小額錢債審裁處審理的案件主要牽涉如滲水、顧客服務、裝修等社區糾紛。調解可以快捷及和諧地解決這些糾紛。近年來，合適的小額錢債案件會透過「小額個案調解先導計劃」被轉介至西九龍調解中心尋求服務，期望當事人通過調解能盡早解決爭議。在調解先導計劃下，約有百分之五十的案件能夠在調解後成功和解。

由2022年7月初起，司法機構將會在西九龍開辦新的「綜合調解辦事處(西九龍)」。屆時綜合調解辦事處(西九龍)將繼續為小額錢債審裁處案件的訴訟雙方提供與法庭有關的調解講座、調解前諮詢及安排調解服務。本活動將提供更多有關綜合調解辦事處(西九龍)的服務資訊，及與各位分享調解為何適合處理小額錢債審裁處案件，和調解員在處理小額錢債案件所需的技巧。各位觀眾將有機會於問答環節與終審法院常任法官林文瀚先生及其他小額錢債審裁處的審裁官進行直接交流。

Disputes in Small Claims Tribunal ("SCT") mainly involve different kinds of community disputes, such as water seepage disputes, consumer services disputes, renovation disputes etc. Mediation is suitable to resolve these kinds of disputes quickly and amicably. Mediation is available in recent years to parties of SCT cases to facilitate the parties' consideration of early settlement, under the Small Claims Mediation Pilot Scheme ("pilot scheme") implemented in the West Kowloon Mediation Centre. The pilot scheme is a great success with around 50% of cases settled after mediation.

From early July 2022 onwards, the Judiciary will operate a new mediation office, namely the Integrated Mediation Office (West Kowloon) ("IMO(WK)") in the West Kowloon to continue to provide information sessions and pre-mediation consultation on court-related mediation, and arrange mediation services for parties involved in SCT cases. This event will provide you with information about the IMO(WK) to be operated by the Judiciary, insights on why mediation is suitable for SCT cases, and the skills necessary for mediators to successfully handle such cases. The audience will also have the opportunity to directly interact with The Honourable Mr Justice Lam PJ and other SCT adjudicators during the Q&A session.

立即登記 Register Now: [www.mediationweek2022.com](http://www.mediationweek2022.com)

如欲了解本活動的內容，請瀏覽 [www.mediationweek2022.com](http://www.mediationweek2022.com)

For more information about this event, please visit [www.mediationweek2022.com](http://www.mediationweek2022.com)

持續專業發展學分現正申請中

Continuing Professional Development (CPD) points are being applied for

支持機構 Supporting Organisations:



Tel: +852 3621 0581

Email: [info@mediationweek2022.com](mailto:info@mediationweek2022.com)

Copyright © Mediation Week 2022

有關調解資訊，請瀏覽 For information about mediation, please visit:



IDAR Office



IDAR Office



普惠避免及解決爭議辦公室